



Национальная библиотека Чешской республики
Славянская библиотека

Иван Алексеевич Бунин

**Библиография оригинальных книжных
изданий (1891–1990)**

сост. Йитка Кржесалкова

Прага 2007

KATALOGIZACE V KNIZE – NÁRODNÍ KNIHOVNA ČR

Ivan Aleksejevič Bunin : bibliografija original'nych knižnych izdanij (1891–1990) / sost. Jitka Kržesalkova. – Izdanije 1-oje. – Praga : Nacional'naja biblioteka Češskoj respubliky – Slavjanskaja biblioteka, 2007. – 503 s. – (Bibliografie Slovanské knihovny ; 70)
ISBN 978-80-7050-522-9

821.161.1 * 655.4/.5 * 012 * (470+571)

- Bunin, Ivan Aleksejevič, 1870–1953
- ruská literatura – 19.–20. stol.
- vydávání a distribuce knih – Rusko – 1891–1990
- personální bibliografie
- přehledy

821.161.1.09 – Ruská literatura (o ní) [11]

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Библиография рассказов и поэзии	13
Библиография переводов, сделанных И. А. Буниным.....	369
Алфавитный указатель стихотворных произведений	
И. А. Бунина.....	375
Алфавитный указатель прозаических произведений	
И. А. Бунина.....	475
Публицистика, воспоминания, письма	491
Алфавитный указатель книжных названий	496
Алфавитный указатель переводов	503

ВВЕДЕНИЕ

Имеет ли еще смысл в эпоху Интернета издавать печатные библиографии? Ответ может быть и такой: это дело совершенно лишнее. Ведь Интернет – новое орудие коммуникации – может дать нам ответ на любой вопрос. Однако, углубляя наше исследование мы неожиданно можем обнаружить, что если поиск современных данных не встречает затруднений, как только нам требуется что-нибудь узнать о прошлом, да еще о вещах сугубо специальных, ситуация меняется. Во-первых, картотека, особенно картотека периодических изданий, если она вообще составляется, никогда не бывает совершенной, ретроспективная же библиография – это вообще редкость (на нее почти никогда не хватает финансовых средств), а во-вторых, оказывается, что при электронной конверсии данных из одной программы в другую, более совершенную, часто очень легко теряются данные, полученные в предшествующих и менее совершенных программах, ставших теперь “некомпатибельными”. И в таком случае нужно обращаться к печатным помощникам. Так что и в эпоху Интернета печатная библиография не является излишней роскошью.

Предлагаемая библиография видится нам как вклад в будущую, как можно более полную библиографию произведений Ивана Алексеевича Бунина и литературы о нем. Такое комплексное описание до сих пор не существует, несмотря на то, что речь идет о первом русском писателе, получившем Нобелевскую премию по литературе.

Работа, первую часть которой мы представляем, началась в 80-е годы XX в. в Италии в Славянском институте Бергамского Университета и должна была напечататься в издававшейся тогда серии Славянского института в Париже (Institut d'études slaves), знаменитой серии, включавшей библиографии произведений русских авторов, долго живших во Франции. Но разные обстоятельства, среди них и само огромное количество материала, который удалось собрать, привели к тому, что из-за больших финансовых расходов издание не состоялось. Да и в Италии не нашлось издателя, готового опубликовать эту работу, хотя никто не оспаривал ее пользу и даже ценность. Большое опоздание обусловлено также и рядом технических причин: рукопись, изначально написанная на печатной машинке, была перенесена на устаревшую теперь русскую компьютерную программу, которую не удавалось конвертировать в новую программу, отвечающую новым издательским требованиям.

Надеемся, что, несмотря на опоздание, данное пособие будет полезно библиотекарям и литературоведам, и, конечно, будущему библиографу, который возьмет на себя неблагодарную задачу подготовить комплексную библиографию всего творчества Бунина, переводов его произведений и литературы о нем, изданных как в России (и в бывшем Советском Союзе), так и за ее границами. Как источник информации эта библиография может служить и исследованиям в пределах Российской Федерации, так как после революции и до 1955–1956 гг. книги Бунина в Советском Союзе почти не издавались. Представляемая работа расширит кругозор исследователей и читателей интересующихся творчеством Бунина, указывая на некоторые мало известные или даже неизвестные рассказы, вышедшие в периодических изданиях и в отдельных книгах на Западе, и от-

Введение

части опубликованные в России в томе 84 “Литературного наследства” (1973), посвященном писателю. Иначе говоря, создается представление об объеме творчества Бунина, о его многогранности и отдельных этапах художественного развития, которое побеждало и тяготы исторических событий и состояния его здоровья. Читатель обнаружит, что на искусство Бунина не оказали воздействие ни тяготы военного времени, ни физическое увядание. Он откроет многоликость его творчества, от стихов до рассказов, от дневниковых записей во время путешествий по трем континентам в течение нескольких десятилетий до автобиографического романа “Жизнь Арсеньева” и мемуарно-эссеистической книги “Освобождение Толстого”. То по своим размерам и по своему разнообразию внушительное творчество, которое создал Бунин за семьдесят лет своей активной деятельности, конечно, подвергается проверке временем и листая библиографию, можно оценить, что живет, что представляется и теперь еще актуальным и незаменимым, а что становится культурно-историческим фактом, иногда однакоже приобретая и характер “откровения” для молодых поколений.

В предисловии к библиографии обычно пишется о жизни и творчестве автора, комментируются его произведения, просматривается его творческая деятельность, ее оценка на родине и за границей. Мы себя не считаем достаточно компетентными в этом вопросе и считаем, что все это уже сделано до нас и людьми намного более знающими, чем мы, и что, конечно, и в будущем найдутся специалисты, которые будут изучать жизнь и творчество Бунина. Мы в данной библиографии ставим перед собой цель лишь способствовать лучшему ознакомлению с его творчеством и как поэта, и как прозаика, пониманию его мировоззрения. Библиография охватывает эпоху в сто лет, начиная с 1891 г., когда вышел первый сборник стихов Бунина, и кончая изданиями 1990 г. Этот период был выбран нами, в частности, и потому, что в последние 15 лет в России кроме публицистики Бунина и особенно его книги “Окаянные дни”, в течение многих лет запрещенной, выходили сборники включающие одни и те же стихи и рассказы что в прошлом. Только “Темные аллеи”, наконец, издаются с 1988 г. вставляя иногда три раньше не издаваемых рассказа: “Гость”, “Барышня Клара” и “Железная шерсть”. Предлагаемая книга является авторской библиографией, поскольку много данных предметной библиографии найдется в публикации “Бунин: pro et contra” (Санкт-Петербург, 2001); поэтому предметная библиография была исключена из собранного материала и наш интерес сосредоточился на авторских работах, изданных в виде книги.

Библиография включает в себя поэзию и прозу, и не только рассказы, но и публицистику, дневники и переводы, сделанные Буниным. В связи с тем, что в томе № 84 “Литературного наследства” были опубликованы и письма Бунина, хотя сам автор в своем личном и литературном завещании ясно запретил публиковать свою корреспонденцию¹, мы также приводим переписку И. и В. Буниных к Т.Т. Логиновой и ценный корпус дневников, подготовленный к печати профессором Милицей Грин, который послужит и как материал для знакомства с жизнью Бунина и с его эпохой.

Подобно первоначальному парижскому образцу, библиография должна была включать не только описание отдельных изданий, но и работы Бунина, помещенные в сборниках, антологиях и журналах, а также публицистику вся-

кого рода; и сразу же за русскими изданиями должны были следовать переводы этих книг на иностранные языки, первые издания отдельных стихотворений и прозаических сочинений в журналах, а также корреспонденция и литература об авторе. Материал должен был быть частью напечатан кириллицей, частью латиницей и на французском языке. Эта первоначальная форма при подготовке настоящей библиографии была радикально изменена, чтобы соответствовать требованиям персональной библиографии. Сначала мы поместили описание произведений вышедших в отдельных томах, затем переводы Бунина иностранных авторов, напечатанные также отдельными книгами. (Переводы, включенные в отдельные тома стихотворений, мы помещаем так, как они следуют в данном томе). В обоих случаях мы сохраняем хронологический порядок; в рамках одного года названия расположены согласно русскому (а не латинскому) алфавиту, и все идентичные издания мы указываем рядом с первым изданием. (В списке изданных книг читатель, впрочем, легко сориентируется и следующее издание (переиздание) найдет на соответствующем месте). Издания расширенные или переработанные приводятся, однако, в строгом хронологическом порядке. Многотомные издания сочинений, если они не выходили в течение слишком долгого времени (скажем, в течение года или двух), приводятся все вместе, в ином случае каждый том помещается под годом его издания. Когда имеются одинаковые названия книг, вышедших в рамках одного года, книги размещаются согласно месту издания и согласно названию издательства. Все это всегда делается в азбучном порядке.

Содержание книг составлено согласно тексту, а не согласно содержанию в конце книги, т.к. иногда, даже в самых новых изданиях, отсутствуют некоторые стихотворения. Более старые издания часто не имеют оглавления, либо представляют собой смешанные сборники прозы и поэзии, причем в оглавлении приводятся лишь названия отдельных рассказов, а стихи просто обозначены общим названием “Стихи”, “Стихотворения”. В нашей библиографии мы эту проблему решаем таким образом: согласно печатному изданию книги приводим все стихотворения, рассказы, переводы и т.п. полностью, т.е. все, что содержит отдельный том.

Все данные мы записываем в соответствии с русской практикой современного правописания, хотя, как известно, Иван Бунин был принципиально против него, до конца своих дней употреблял гражданку и очень не хотел после Второй мировой войны переходить на новую орфографию. В письмах Издательству имени Чехова в Нью-Йорке он, например, требовал, чтобы его произведения печатали старым способом (см. также его мнения, высказанные в письмах издателям и друзьям). Так что мы исправляем “я”, “-ья” на “е”, “-ые”, “i” на “и”, фиту на “ф”, “разс” на “расс”, “аго” на “ого” и убираем твердый знак в конце слова.

Согласно принятой практике, библиографические данные приводятся по титульной странице, а данные на обратной стороне титульного листа книги или в окончателных данных пишем в квадратных скобках. Мы стремились дать как можно более полные библиографические данные (подзаголовки, имена составителей, авторов предисловий, послесловий, примечаний, имена иллюстраторов, украсивших книгу рисунками), включая и наконец издание, которое издатель использовал как основу данной книги. Также отмечаются различные

Введение

названия на фронтисписе и в окончательных данных, когда встречаются такие случаи. Для лучшего понимания иностранным читателям мы ставим все имена сотрудников книги в первом падеже.

Особенно в ранних изданиях, или когда меняется текст вместе с названием стихотворения, приводится и его первая строка (“инципит”), поскольку Бунин иногда менял название или позднее стихотворениям без названия (приведенным в указателе по первой строке в кавычках) давал его. В сборниках, вышедших после 1935 г., т.е. после издания сочинений Бунина в берлинском издательстве “Петрополис” (это издание, согласно авторской воле, выраженной в “Литературном завещании”², должно было стать основой для всех последующих изданий его книг, т.е. его текст можно логически обозначить как канонический), мы приводим “инципит” всегда для стихотворений с одинаковым названием, однако же написанных в разное время и имеющих, само собой разумеется, разное содержание. Речь идет о следующих стихотворениях: “В горах”, “Венеция”, “Закат”, “Змея”, “Каин”, “На хуторе”, “Невеста”, “Ночь”, “Одиночество”, “Отрывок”, “Песня”, “Портрет”, “Рассвет”, “Сон”, “Степь”, “Сумерки”, “Цейлон” и “Эпитафия”. В алфавитном указателе стихотворений можно, благодаря приведенным “инципитам”, найти и те стихотворения, названия которых несколько раз менялись, поскольку одно и то же стихотворение, если оно имеет название, приведено и с “инципитом” в скобках под названием и с названием в скобках под “инципитом”. Обнаруживаются также варианты “инципитов” и в тексте библиографии, и в алфавитном списке стихотворений, иногда только отличающиеся прописной или строчной буквой (напр. Бог/бог, Господь/господь, Божья Мать/божья мать и т.д.) или запятыми. Те стихотворения, которые, имея общее название, обозначались автором цифрами, в указателе фигурируют и под названием и под отдельными “инципитами”. Что касается переводов Бунина, в тексте библиографии приводится указание так, как написал Бунин (напр. “Из Байрона” и т.д.), но в алфавитном списке разные указания автора и оглавлений объединены под одним названием.

Обращаем внимание читателя на то, что указатель сохраняет русский метод расположения слов, отличающийся от западного (см., например, указатели к девятитому советскому изданию сочинений Бунина и в позднейших изданиях собраний его сочинений, когда в них присутствуют эти указатели). Мы объясняем этот способ примером³. Он основывается не на значениях отдельных слов, а на последовательном алфавитном порядке букв, идущих друг за другом, пусть сразу и в нескольких словах. В указателе на первом месте приведен номер книги, где данное стихотворение (данный рассказ) находится, за косой чертой стоит порядковый номер в данном томе; следующий номер отделен точкой с запятой (например: 1/2; 4/16; 8/36; и т.д.).

Кроме алфавитного указателя стихотворений (включающего и поэтические переводы Бунина, обычно издаваемые в его книгах стихов), алфавитного указателя прозаических произведений и публицистики библиография имеет и алфавитный список произведений, изданных отдельными книгами, включающий год и место издания. Названия частей поэтических сборников или данные, показывающие, откуда были взяты те или иные рассказы и стихи, выделенные в тексте самим Бунином или его издателями, мы сохраняем в их первоначальном виде; иногда придаем им всем одинаковую графическую форму. Из-за эко-

номии места отдельные главы “Песни о Гайявате” указаны только в том случае, когда эпос печатается в первый раз, в первом томе “Собрания сочинений” издания Маркс (1915).

Материал нашей публикации был составлен на основе выписок из карточных каталогов отдельных национальных и университетских библиотек Италии, русских библиотек (прежде всего, московской бывшей Государственной библиотеки имени Владимира Ильича Ленина, ныне Российской государственной библиотеки), чешских библиотек (прежде всего, Славянской библиотеки в Праге), далее на основе выписок из “Ежегодника книги” и уже существующих библиографий, содержащих и опись произведений Бунина. Последовательный контроль, порой разноречивых данных, за редким исключением, был проведен *de visu* отдельных томов, часто находящихся и в других европейских библиотеках. Кроме того, в 2006 г. был проведен контроль согласно русской национальной библиографии и библиографии американской, записанной на компакт-дисках, в которых, однако, иногда отсутствуют издания, ранее доступные *de visu*⁴.

Мы надеемся, что данная библиография приведет к более глубокой оценке творчества Бунина, поскольку раскрывает огромный масштаб его литературной и публицистической деятельности и знакомит читателя со всем, что автором было издано в книжном виде. Все наши данные основаны исключительно на опубликованных изданиях, так как по разным причинам у составителя не было возможности работать в архивах. Впрочем, эти архивные материалы уже часто публиковались и, конечно, будут еще публиковаться.

Из собранного нами к настоящему времени материала мы считаем полезным опубликовать в будущем часть, содержащую список первых изданий произведений Бунина, напечатанных в журналах и сборниках, хотя Бунин с излишней самокритичностью позднее и запрещал печатать стихотворения из журналов или из собрания своих произведений, изданного в 1915 году и известного как “нивское издание” (выходило как приложение к журналу “Нива” в издательстве Маркс). По своим словам он в начале своей литературной деятельности давал в журналы все, что у него было готово, всякий раз, когда его просили что-нибудь дать⁵. Несмотря на его мнение, мы полагаем, что список произведений напечатанных в периодике и сборниках мог бы помочь уточнению библиографических данных.

Далее, было бы, несомненно, полезно издать библиографию переводов произведений Бунина на иностранные языки, изданных книгами и опубликованных в периодических изданиях и альманахах. Этот материал дал бы возможность узнать, как воспринималось творчество Бунина в разных странах и какие произведения чаще всего переводились на иностранные языки.

В заключение, составитель библиографии хотела бы поблагодарить сотрудников всех учреждений, к помощи которых она прибегала и без чьей поддержки и готовности она не была бы в состоянии закончить эту работу. Благодарность относится к национальным и университетским библиотекам Италии, России и Национальной библиотеке Чешской республики. Следует указать, что работа над этой библиографией была начата по инициативе Т.И. Николеску из Милана, занимающейся уже несколько лет раньше меня исследованием творчества Бунина, и на основе предоставленного ей материала. Автор благодарит всех коллег Бергамского Университета за оказанную помощь. Слово благодарности

Введение

также обращено к Т.Г. Динесман (редакция “Литературного наследства” – Москва). За возможность издания библиографии и за тщательную редакторскую работу составитель благодарит директора Славянской библиотеки в Праге Лукаша Бабку, его коллегу Михаэлу Ржегакову и других сотрудников библиотеки, принявших участие в подготовке данного издания. За успешную конверсию материала, написанного в устаревшей русской компьютерной программе, составитель благодарит своего племянника Мартина Пильца, а за помощь при уточнении последних контрольных данных сотрудницу Славянской библиотеки в Праге госпожу Марию Магидову и ее петербургского корреспондента Евгения Соколинского.

Йитка Кржесалкова

Примечания

- ¹ “К моему завещанию. Май 1942 года”: “... Все мои письма (ко всем, кому я писал во всю мою жизнь) не печатать, не издавать. С просьбой об этом обращаюсь и к моим адресатам, то есть к владельцам этих писем. Я писал письма почти всегда дурно, небрежно, наспех и не всегда в соответствии с тем, что я чувствовал, – в силу разных обстоятельств. (Один из многих примеров – письмо к Горькому, которые он, не спросив меня, отдал в печать)”. И. А. Бунин, *Собрание сочинений в девяти томах. Том 9. Освобождение Толстого. О Чехове. Избранные биографические материалы, воспоминания, статьи.* Москва, 1967, с. 480); “К моему литературному завещанию”: “...О письмах я уже писал в другом месте (“К моему завещанию”): я чрезвычайно прошу не печатать их, – я писал их всегда как попало, слишком небрежно и порою не совсем кое-где искренне (в силу тех или иных обстоятельств), да и просто не интересно; из них можно взять только кое-какие отрывки, выдержки – чаще всего как *биографический материал*. (Если бы нашелся умный и тонкий человек, который мог бы выбрать эти отрывки!). (Там же, с. 483).
- ² “К моему литературному завещанию”. Париж, 1951 г.: “Если будет после меня издание моих литературных работ, то вот мои указания, каково оно должно быть: Это издание должно быть повторением берлинского издания “Петрополис” (Берлин, 1934) с теми добавлениями к нему, кои указаны ниже”. (Там же, с. 481).
- ³ В детстве (“Я помню сумрак каменных оград...”)
Вдовец (“Железный крюк скрипит над колыбелью...”)
“Вдоль этих плоских знойных берегов...”
“В душевной избе под напевы метели...”
“Вдыхая тонкий запах четок...” (Закат)
За Дамаском (“Шебечут пестрокрылые чекканки...”)
“За днями серыми и темными ночами...” (Затишье)
“За Ельцом есть село...”
Зазимок (“Сивером на холоде...”)
За измену (“Их Господь истребил за измену несчастной отчизне...”)
Закат (“Вдыхая тонкий запах четок...”)
- ⁴ В данном случае необходимо напомнить, что некоторые издания не имеются в российских библиотеках, поскольку в свое время были изданы на Западе в ограниченном количестве экземпляров: так, например, “Собрание сочинений” Бунина вышло в свет в издательстве “Петрополис” в Берлине в соответствии с полученными заявками читателей, так что тираж составил лишь 200 экземпляров, что, очевидно, представляет собой печальный мировой рекорд для книги лауреата Нобелевской премии по литературе. Так же и первое издание “Темных аллея” вышло в период Второй мировой войны лишь в количестве 600 экземпляров; тогда к этому привела (как и в случаях с некоторыми другими изданиями послевоенного периода), нехватка бумаги, отпускаемой в то время по карточкам.
- ⁵ “К моему завещанию”. “Май 1942 года... Умоляю разных литературных гробопателей не искать и не печатать моих стихов и рассказов, рассеянных по

Примечания

разным газетам и журналам и никогда мною не введенных в издание моих книг: я многое печатал только по той бедности, в которой часто бывал”. (Там же, с. 480).

ИВАН АЛЕКСЕЕВИЧ БУНИН

Библиография оригинальных книжных изданий (1891–1990)

сост. Йитка Кржесалкова

Графическое оформление: Алена Диасова

Оформление обложки: Алена Кржесалова

Издала Национальная библиотека Чешской республики – Славянская библиотека

Издание первое

Прага 2007

Напечатано полиграфическим отделом Национальной библиотеки ЧР

Дистрибуция: Národní knihovna České republiky – Slovanská knihovna
Klementinum 190
110 00 Praha 1
Czech Republic
E-mail: sluzby@nkp.cz
jindriska.hybsova@nkp.cz

Издательский отдел Национальной библиотеки ЧР

E-mail: ivo.mirosovsky@nkp.cz